

**GB**

## **Operator's manual**

Please read the operator's manual carefully and make sure you understand the instructions before using the machine.

**ES**

## **Manual de instrucciones**

Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar la máquina.

**DE**

## **Bedienungsanweisung**

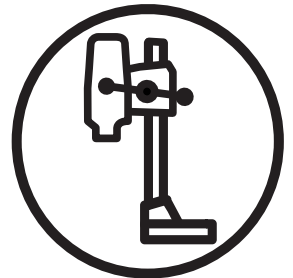
Lesen Sie die Bedienungsanweisung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.

**FR**

## **Manuel d'utilisation**

Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.

**DMS160**  
**A/AT/**  
**Gyro**



**EN ES DE FR**

# EXPLICATION DES SYMBOLES

## Symboles sur la machine:

**AVERTISSEMENT!** La machine utilisée de manière imprudente ou inadéquate peut devenir un outil dangereux, pouvant causer des blessures graves voire mortelles à l'utilisateur et aux autres personnes présentes.



Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.



Toujours utiliser:

- Casque de protection homologué
- Protecteurs d'oreilles homologués
- Lunettes protectrices ou visière
- Masque respiratoire



Ce produit est conforme aux directives CE en vigueur.



**Marquage environnemental.** Ce symbole figurant sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet ménager. Il doit être collecté et amené à une installation de récupération appropriée de déchets d'équipements électriques et électroniques.



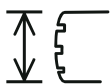
En veillant à ce que ce produit soit correctement éliminé, vous pouvez contribuer à prévenir les conséquences négatives potentielles sur l'environnement et les hommes, qui pourraient sinon être le résultat d'un traitement incorrect des déchets de ce produit.

Pour des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, contactez votre commune ou le magasin où vous avez acheté le produit.

En cas de forage au plafond, s'assurer que l'eau ne risque pas de couler dans la machine. Utiliser un récipient adéquat pour recueillir l'eau et recouvrir la machine de plastique en laissant libres l'admission et l'échappement d'air.



La perceuse doit être appropriée et adaptée aux dimensions du perçage à effectuer. Le diamètre de perçage maximal est indiqué sur la machine.



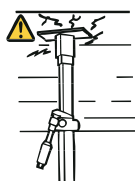
Utilisez un foret approprié au travail à effectuer.



Indication de charge/de courant (LCS-Load controll system).



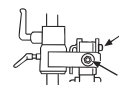
Contrôlez la résistance du plafond. Le plafond doit être solide.



Contrôler que la fourche agrippe l'oeillet intérieur. Serrer avec une clé adéquate.



Bloquez l'écrou à l'aide d'une clé de 30 mm. Contrôlez le contre-écrou sur la poignée en L. Vérifiez qu'il est serré.



**AVERTISSEMENT!** Pendant le perçage, la poussière générée peut occasionner des blessures si elle est aspirée. Utilisez une protection respiratoire approuvée. Veillez à disposer d'une bonne ventilation.



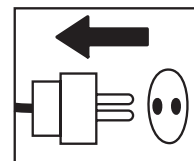
Émissions sonores dans l'environnement selon la directive de la Communauté européenne. Les émissions de la machine sont indiquées au chapitre Caractéristiques techniques et sur les autocollants.



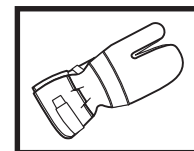
**Les autres symboles/autocollants présents sur la machine concernent des exigences de certification spécifiques à certains marchés.**

## Symboles dans le manuel:

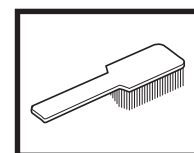
Les contrôles et/ou les entretiens doivent être effectués avec le moteur à l'arrêt et la prise électrique débranchée



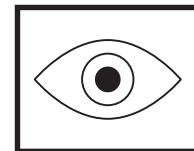
Toujours porter des gants de protection homologués.



Un nettoyage régulier est indispensable.



Examen visuel.



Porter des lunettes protectrices ou une visière.



---

# SOMMAIRE

---

## Sommaire

### EXPLICATION DES SYMBOLES

Symboles sur la machine: ..... 53

Symboles dans le manuel: ..... 53

### SOMMAIRE

Sommaire ..... 54

### QUELS SONT LES COMPOSANTS?

Quels sont les composants de la perceuse ? ..... 55

### QUELS SONT LES COMPOSANTS?

Quels sont les composants du support ? ..... 56

### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Mesures à prendre avant d'utiliser une perceuse neuve 57

Équipement de protection personnelle ..... 57

Équipement de sécurité de la machine ..... 58

Contrôle, maintenance et entretien des équipements de sécurité de la machine ..... 58

Instructions générales de sécurité ..... 58

### PRÉSENTATION

Moteur de forage et support ..... 59

Moteur de forage DMS160 ..... 59

Support DMS160 ..... 59

### MONTAGE

Montage du support - DMS160 A/AT ..... 60

Montage du support - DMS160 Gyro ..... 60

### DÉMARRAGE ET ARRÊT

Avant de démarrer la machine ..... 63

Démarrage ..... 63

Arrêt ..... 63

### TECHNIQUES DE TRAVAIL

Méthodes de travail ..... 64

Utilisation de la machine ..... 65

### ENTRETIEN

Maintenance du moteur de forage ..... 66

Entretien du support ..... 67

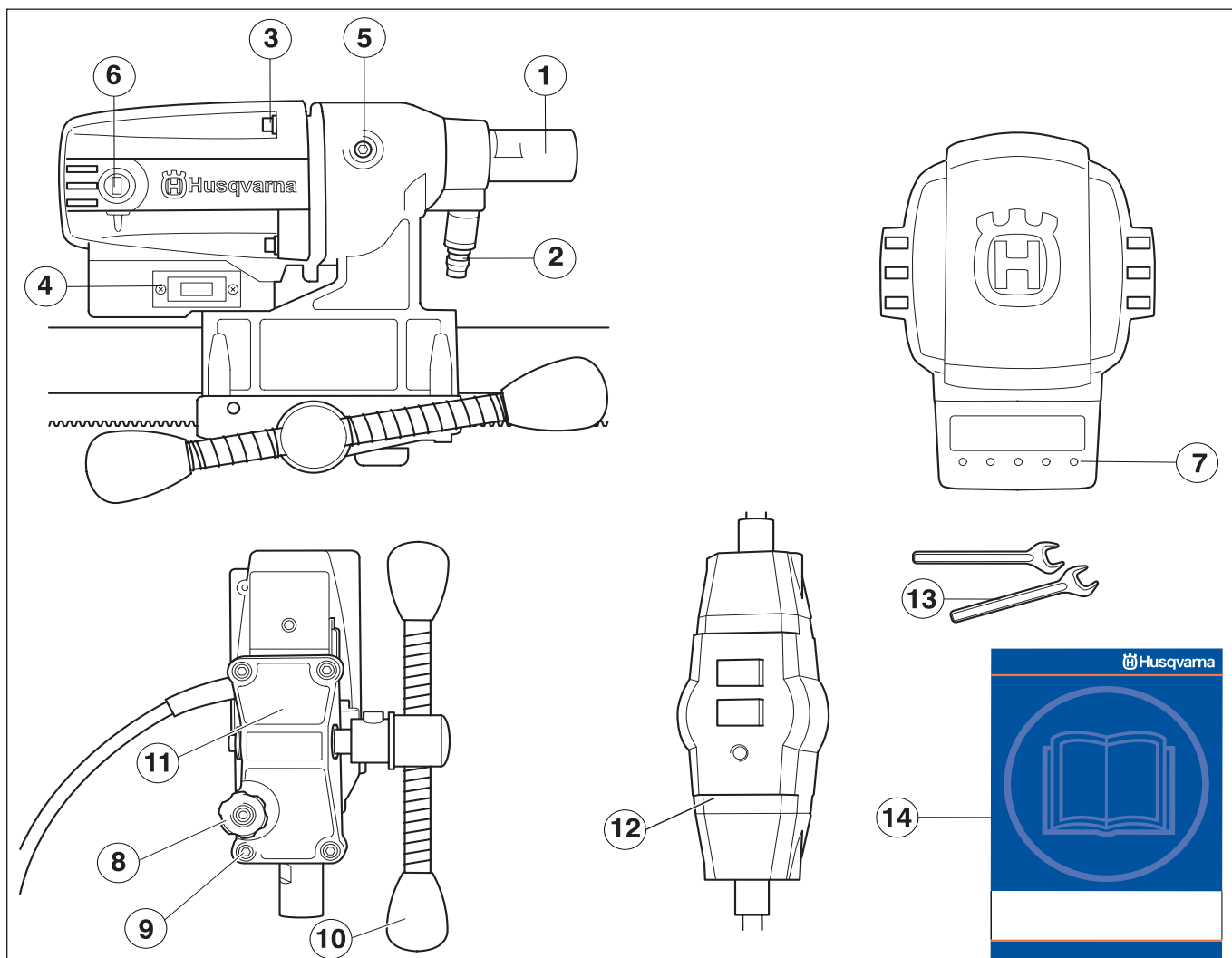
### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Moteur de forage DMS160 ..... 68

Support DMS160 ..... 69

Assurance de conformité UE ..... 69

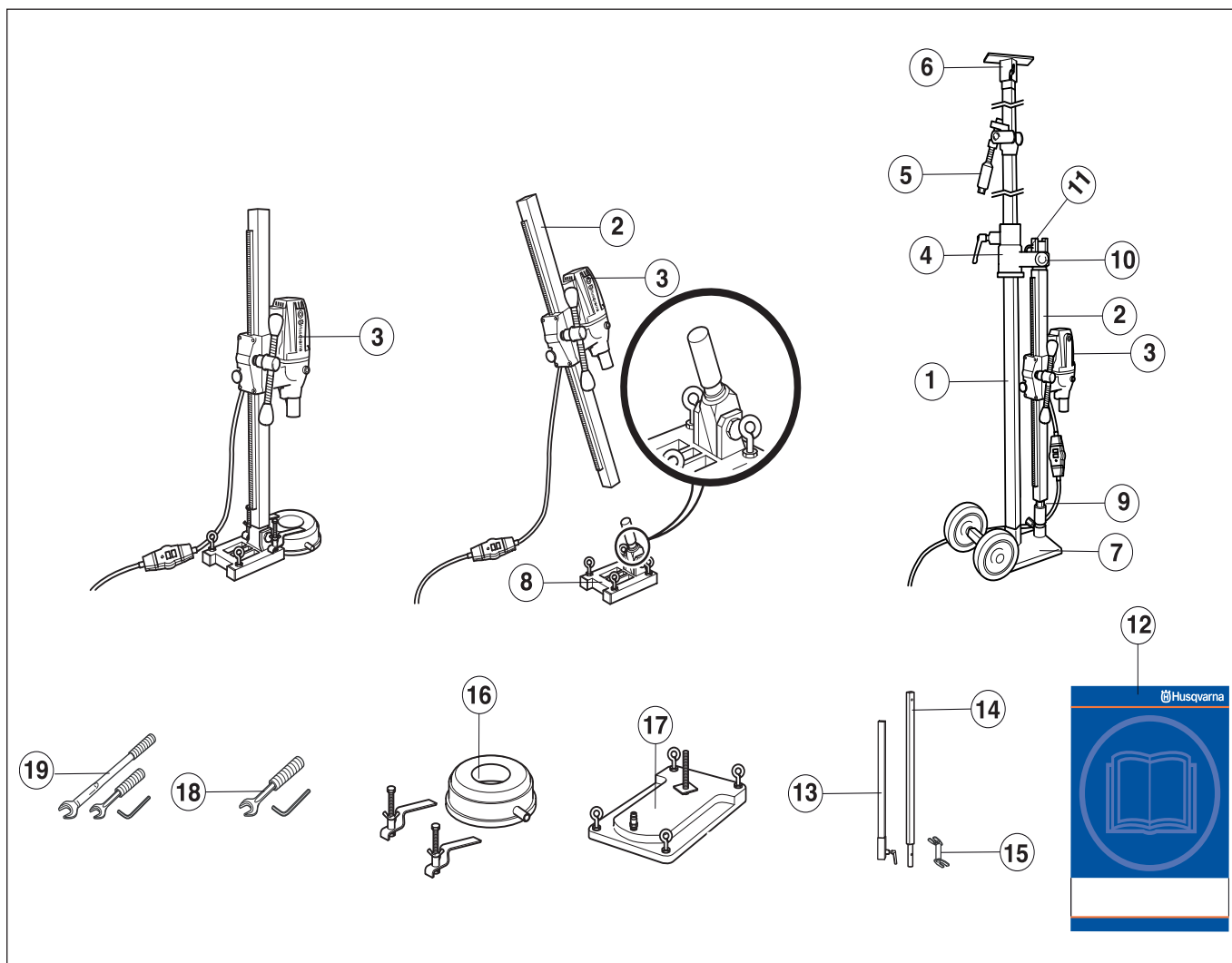
# QUELS SONT LES COMPOSANTS?



## Quels sont les composants de la perceuse ?

- |  |  |
|--|--|
| 1 Broche   | 8 Manette de verrouillage  |
| 2 Raccordement d'eau   | 9 Vis (4 unités) pour la plaque arrière d'avance et la boîte de vitesses |
| 3 Vis qui maintiennent ensemble le moteur et la boîte de vitesses. | 10 Poignée d'avance  |
| 4 Interrupteur   | 11 Plaque arrière d'avance   |
| 5 Couvercle de l'accouplement à glissement (SMC)                   | 12 Interrupteur différentiel PRCD  |
| 6 Couvercle des balais de charbon                                  | 13 Clés  |
| 7 Indication de charge/de courant (LCS-Load control system).       | 14 Manuel d'utilisation  |

# QUELS SONT LES COMPOSANTS?



## Quels sont les composants du support ?

- |   |   |
|---|---|
| 1 Poteau télescopique 40                      | 11 Poignée en L   |
| 2 Pilier de forage                            | 12 Manuel d'utilisation                                   |
| 3 Moteur de forage DMS160                     | 13 Module d'extension U (Disponible comme accessoire.)    |
| 4 Rail mural                                  | 14 Module d'extension I (Disponible comme accessoire.)    |
| 5 Poteau/mécanisme de verrouillage            | 15 Fixation d'expansion (Disponible comme accessoire.)    |
| 6 Plaque de plafond                           | 16 Collecteur d'eau (Disponible comme accessoire.)        |
| 7 Piétement (GB 40 T) avec roues de transport | 17 Plaque de sous-pression (Disponible comme accessoire.) |
| 8 Piétement d'ébarbage et d'extension         | 18 Kit d'outils DMS160 AT                                 |
| 9 Vis de poteau et vis de blocage             | 19 Kit d'outils DMS160 Gyro                               |
| 10 Contre-écrou                               |   |

# INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

## Mesures à prendre avant d'utiliser une perceuse neuve

- Lisez ce manuel d'utilisation attentivement avant de commencer à utiliser la machine.
- Cette machine est conçue pour le perçage du béton, des briques et de différents types de pierres. Toute autre utilisation est incorrecte.
- La machine est conçue pour des applications industrielles et destinée à des opérateurs expérimentés.
- Contrôlez le montage du foret, voir chapitre Remplacement du foret.
- Contrôler que le câble et la rallonge sont entiers et en bon état.
- Assurez-vous que le poste de travail est bien rangé. Le désordre augmente les risques d'accident.

## Utilisez toujours votre bon sens

Il est impossible de prévoir toutes les situations que vous pouvez rencontrer lorsque vous utilisez une perceuse. Soyez toujours prudent et utilisez votre bon sens. Évitez les situations que vous n'êtes pas sûr de maîtriser. Si, après avoir lu ces instructions, vous n'êtes toujours pas sûr de la procédure à suivre, demandez conseil à un expert avant de poursuivre. N'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur ou avec nous si vous avez des questions sur l'utilisation de la perceuse. Nous sommes à votre disposition et vous conseillons volontiers pour vous aider à mieux utiliser votre perceuse en toute sécurité.

Laissez au revendeur Husqvarna le soin de contrôler régulièrement la perceuse et d'effectuer les réglages et les réparations nécessaires.

Toutes les informations et toutes les données indiquées dans ce manuel d'utilisation étaient valables à la date à laquelle ce manuel a été porté à l'impression.



**AVERTISSEMENT! Ne jamais modifier sous aucun prétexte la machine sans l'autorisation du fabricant. N'utiliser que des accessoires et des pièces d'origine. Des modifications non-autorisées et l'emploi d'accessoires non-homologués peuvent provoquer des accidents graves et même mortels, à l'utilisateur ou d'autres personnes.**



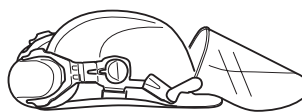
**AVERTISSEMENT! L'utilisation de produits tels que des ciseaux, des disques, des forets, des disques fins ou des formes peut générer de la poussière et des vapeurs pouvant contenir des substances chimiques toxiques. Vérifiez la composition du matériel avec lequel vous travaillez et portez un masque respiratoire adapté.**

## Équipement de protection personnelle

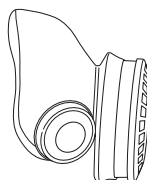


**AVERTISSEMENT! Un équipement de protection personnelle homologué doit impérativement être utilisé lors de tout travail avec la machine. L'équipement de protection personnelle n'élimine pas les risques mais réduit la gravité des blessures en cas d'accident. Demander conseil au concessionnaire afin de choisir un équipement adéquat.**

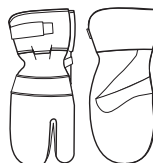
- Casque de protection
- Protecteur d'oreilles
- Lunettes protectrices ou visière



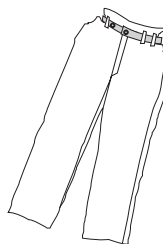
- Masque respiratoire



- Gants solides permettant une prise sûre.



- Vêtements confortables, robustes et serrés qui permettent une liberté totale de mouvement.



- Bottes avec coquille en acier et semelle antidérapante.



- Une trousse de premiers secours doit toujours être disponible.



# INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

## Équipement de sécurité de la machine

Ce chapitre présente les équipements de sécurité de la machine, leur fonction, comment les utiliser et les maintenir en bon état. Voir au chapitre Quels sont les composants? pour trouver leur emplacement sur la machine.



**AVERTISSEMENT! Ne jamais utiliser une machine dont les équipements de sécurité sont défectueux. Les équipements de sécurité doivent être contrôlés et entretenus. Reportez-vous aux instructions du chapitre Contrôle, maintenance et entretien des équipements de sécurité de la machine. Si les contrôles ne donnent pas un résultat positif, faites réparer votre machine par un atelier d'entretien.**

## Contrôle, maintenance et entretien des équipements de sécurité de la machine



**IMPORTANT!** L'entretien et la réparation de la machine exigent une formation spéciale. Ceci concerne particulièrement l'équipement de sécurité de la machine. Si les contrôles suivants ne donnent pas un résultat positif, s'adresser à un atelier spécialisé. L'achat de l'un de nos produits offre à l'acheteur la garantie d'un service et de réparations qualifiés. Si le point de vente n'assure pas ce service, s'adresser à l'atelier spécialisé le plus proche.

### Interrupteur

L'interrupteur est utilisé pour démarrer et arrêter la machine.

### Contrôle de l'interrupteur

- Démarrez la machine en appuyant sur l'interrupteur.
- Arrêtez la machine en appuyant sur l'interrupteur.
- Un interrupteur défectueux doit être remplacé par un atelier d'entretien agréé.

## Instructions générales de sécurité

- Ne travaillez pas avec la perceuse sans avoir lu et compris au préalable le contenu de ce manuel d'utilisation.



**AVERTISSEMENT! Il existe toujours un risque de choc avec les machines électriques. Évitez de travailler par mauvais temps ainsi que tout contact du corps avec du métal/un parafoudre. Suivez toujours les instructions du manuel d'utilisation pour éviter tout dommage.**



**AVERTISSEMENT! Le risque de coincement est toujours présent lors de travail avec des produits comportant des éléments mobiles. Utiliser des gants de protection pour éviter les blessures personnelles.**

- Éviter d'utiliser la machine en cas de fatigue, d'absorption d'alcool ou de prise de médicaments susceptibles d'affecter l'acuité visuelle, le jugement ou la maîtrise du corps.
- Utiliser les équipements de protection personnelle. Voir au chapitre Équipement de protection personnelle.
- Ne jamais porter la machine par le câble et ne jamais débrancher la prise en tirant sur le câble. Conserver tous les câbles et toutes les rallonges loin de l'eau, de l'huile et des bords tranchants. Veiller à ce que le câble ne soit pas coincé dans des portes, des clôtures ou d'autres équipements similaires. Des objets pourraient alors être sous tension.
- Contrôler que le câble et la rallonge sont entiers et en bon état. Utilisez une rallonge prévue pour une utilisation à l'extérieur. Ne pas utiliser la machine si le câble est endommagé, la confier à un atelier d'entretien agréé pour réparation.
- N'utilisez pas la rallonge lorsqu'elle est enroulée afin d'éviter toute surchauffe.



- La machine doit être branchée à une prise de terre.
- Contrôler que la tension secteur est conforme aux indications sur la plaque de la machine.
- Ne jamais utiliser une machine qui n'est pas en parfait état de marche. Suivre dans ce manuel d'utilisation les instructions de maintenance, de contrôle et d'entretien. Certaines mesures de maintenance et d'entretien doivent être confiées à un spécialiste dûment formé et qualifié. Voir au chapitre Entretien.
- Ne jamais laisser d'autres personnes utiliser la machine sans s'être assuré au préalable que ces personnes ont bien compris le contenu du mode d'emploi.
- Des personnes ou des animaux peuvent détourner l'attention de l'opérateur et l'amener à perdre le contrôle de la machine. C'est pourquoi l'opérateur doit toujours être attentif et concentré sur son travail.
- Attention ! Les habits, les cheveux longs et les bijoux peuvent se coincer dans les parties en mouvement.

## Transport et rangement

Pour éviter d'endommager la perceuse et le foret, ne stockez ni ne transportez la perceuse avec le trépan monté.

Stockez la perceuse dans un endroit verrouillable à clé, de façon à ce qu'elle soit inaccessible aux enfants ainsi qu'aux personnes non autorisées.

Stockez la perceuse et le support dans un endroit sec et à l'abri du gel.



# PRÉSENTATION

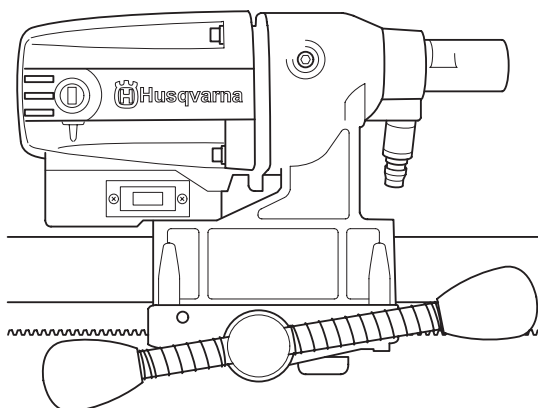
## Moteur de forage et support

Nous espérons que cette machine vous donnera toute satisfaction et qu'elle vous accompagnera pendant de longues années. N'oubliez pas que ce manuel d'utilisation est important. En suivant les instructions qu'il contient (utilisation, révision, entretien, etc.), il est possible d'allonger considérablement la durée de vie de la machine et d'augmenter sa valeur sur le marché de l'occasion. En cas de vente de la machine, ne pas oublier de remettre le manuel d'utilisation au nouveau propriétaire.

L'achat de l'un des nos produits garantit une assistance professionnelle pour l'entretien et les réparations en cas de besoin. Si la machine n'a pas été achetée chez l'un de nos revendeurs autorisés, demandez l'adresse de l'atelier d'entretien le plus proche. N'utilisez que des pièces d'origine pour les réparations. La garantie perd toute validité dans le cas contraire.

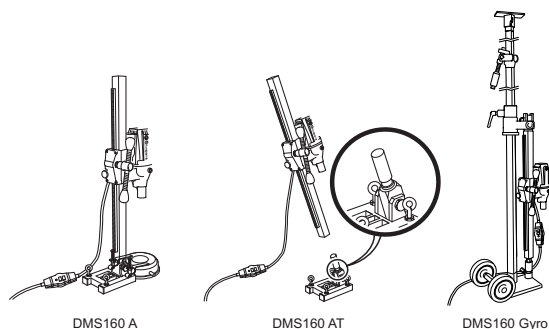
Husqvarna Construction Products travaille constamment à améliorer la construction de ses produits. Husqvarna se réserve donc le droit de procéder à des modifications de construction sans avis préalable et sans autres engagements.

## Moteur de forage DMS160



- DMS160 est une perceuse électrique conçue pour le perçage du béton, des briques et de différents types de pierres.
- La perceuse est constituée de modules et facile à monter.
- La machine comporte une plage de régime pour les trépan d'un diamètre de 120 mm / 4,75 in.
- La construction de l'accouplement (SMC-Slide Mechanical Clutch) offre une puissance de sortie maximale et la possibilité de réglage depuis l'extérieur.
- Cette machine est conçue pour être montée sur un support.
- La machine est refroidie par eau.
- La machine comporte une double isolation et un indicateur de courant.
- La machine fonctionne de manière optimale si elle n'est pas trop sollicitée. Laissez le voyant jaune de l'indicateur de charge/de courant (LCS-Load Control System) allumé. Charge max. de 10 min. La machine doit ensuite tourner à vide pendant 2 min.

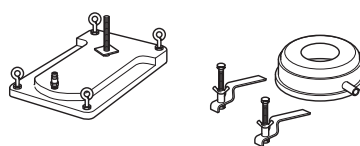
## Support DMS160



### DMS160 A/AT

Attacher le support à l'aide de vis d'expansion.

- Un collecteur d'eau et une plaque de sous-pression pour le support sont disponibles comme accessoires.



### DMS160 AT

- DMS160 AT est un système modulaire permettant l'ébarbage et la rotation.

### DMS160 Gyro

- DMS160 Gyro est un système modulaire avec support télescopique pour la fixation du moteur de forage.
- Le poteau télescopique est d'une longueur maximale de 3,1 m, mais peut être prolongé de 0,75 m à l'aide d'un module d'extension (équipement supplémentaire).
- Un seul module d'extension doit être utilisé.
- Seules une clé à ouverture fixe (24/30 mm) et une clé hexagonale (8 mm) sont nécessaires pour modifier les réglages.



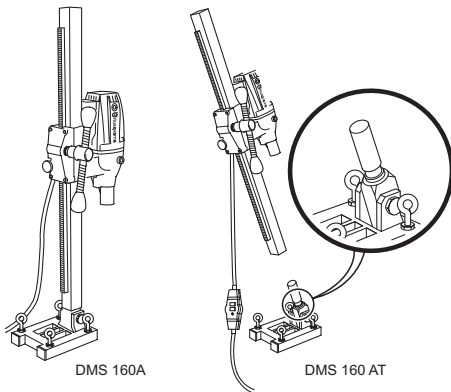
Le pilier de forage pivote sur 360°.

- Les roues de transport sont démontables.



# MONTAGE

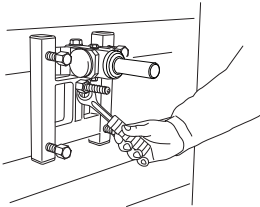
## Montage du support - DMS160 A/AT



### DMS160 A/AT

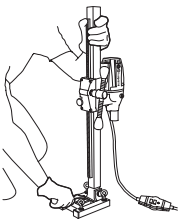
- Percez un trou (15 mm) dans le mur et enfoncez les boulons d'expansion.

20 Vissez le piétement. Contrôlez soigneusement que la vis d'expansion est bien ancrée.

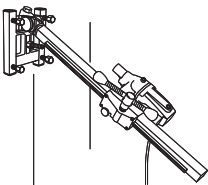


### DMS160 AT

- Le pilier de forage se monte sur la fixation angulaire du piétement. Serrez la vis de blocage à l'aide d'une clé hexagonale de 8 mm. Le pilier de forage peut pivoter de 360° et être verrouillé en continu sur la position souhaitée à l'aide de la vis de blocage (fixation hexagonale de 8 mm).

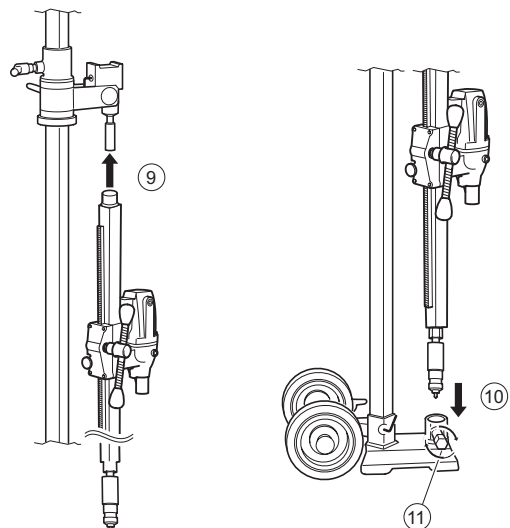
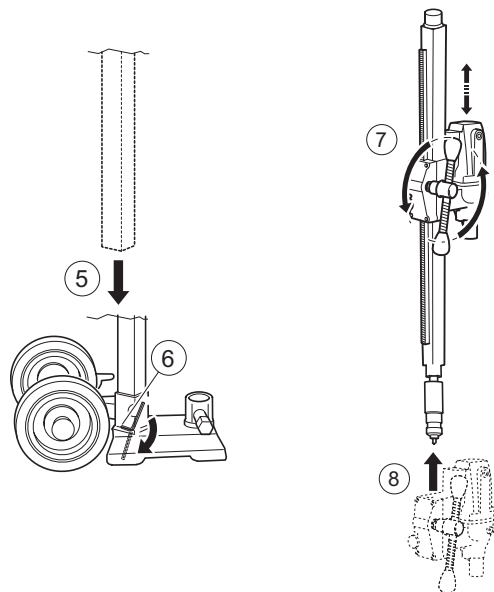
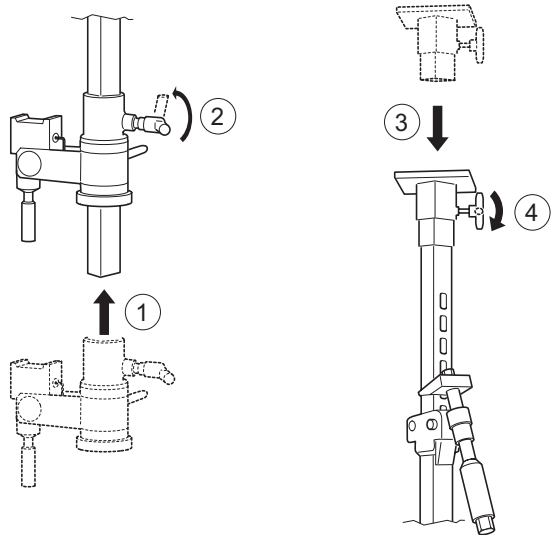
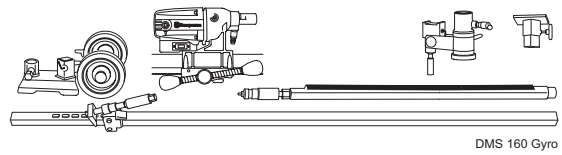


- Le pilier de forage peut être réglé sur la position souhaitée en serrant l'écrou à l'aide d'une clé de 24 mm. Si la plaque de sous-pression est utilisée, vérifiez que la base n'est pas poreuse et ne risque pas de se détacher du sol ou du mur. Vérifiez que la pompe à vide possède la capacité nécessaire par la plaque de sous-pression. Un moteur de vide approprié est le Husqvarna VP200.



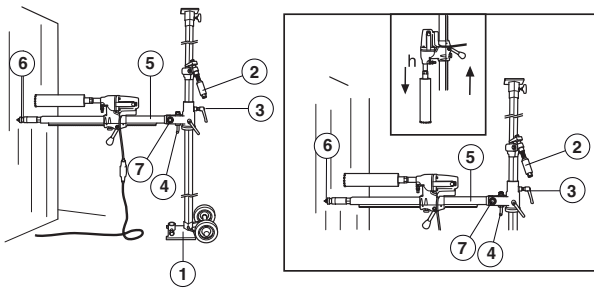
**AVERTISSEMENT! N'utilisez jamais la plaque de sous-pression pour un perçage au plafond. Une utilisation erronée ou négligente peut occasionner des blessures graves, voire mortelles pour l'utilisateur ou d'autres personnes.**

## Montage du support - DMS160 Gyro

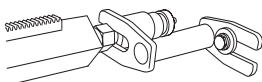


# MONTAGE

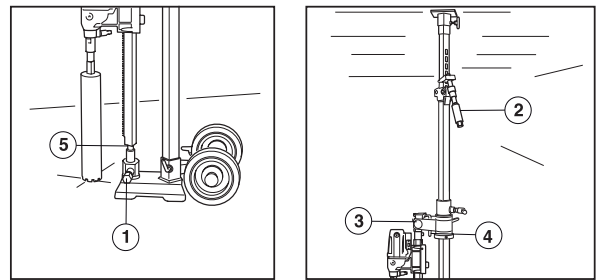
## Forage dans un mur



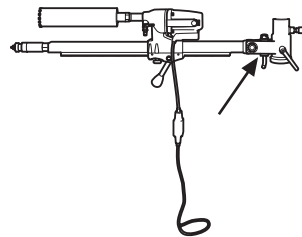
- 1 Piétement avec vis de blocage.
  - 2 Vis de poteau et vis de blocage
  - 3 Manette de verrouillage
  - 4 Poignée en L
  - 5 Pilier de forage
  - 6 Vis de poteau et vis de blocage
  - 7 Contre-écrou
  - 8 Moteur de forage DMS160
- Placez le piétement avec la longueur du pilier de forage depuis le mur. La vis du poteau doit être vissée. Si le perçage est effectué à une hauteur supérieure à 1,5 m, le gros tube extérieur doit être orienté vers le haut ; si le perçage est effectué à une hauteur inférieure à 1,5 m, il doit être orienté vers le bas. Contrôlez que le poteau est verrouillé dans le piétement à l'aide de la vis de blocage.
  - Attachez le poteau télescopique au plafond en choisissant le trou le plus proche du tube interne perforé. Serrez à l'aide de la poignée du poteau et vissez à la fin avec une clé de 24 mm sans serrer trop fort.
  - Desserrez la poignée de verrouillage et tournez le pilier de forage. Rabattez le pilier de forage avec la poignée L.
  - Montez le moteur de forage DMS160 sur le pilier de forage.
  - Tournez le pilier de forage avec le moteur de forage sur la position souhaitée contre le mur. Verrouillez la poignée de verrouillage.
  - Remettez en place, sortez le pilier de forage et attachez avec la poignée en L et l'écrou. En cas d'ébarbage, la poignée en L doit être desserrée et le pilier de forage doit être réglé sur l'angle souhaité en serrant l'écrou à l'aide d'une clé de 30 mm.
  - Contrôlez la position du trépan. Vissez la vis du poteau sur le mur pour attacher le pilier de forage. Consolidez avec un contre-écrou de 30 mm. Utilisez une règle en bois comme entretoise. Le pilier de forage peut pivoter de 360° et être verrouillé en continu sur la position souhaitée à l'aide de la vis de blocage (fixation hexagonale de 8 mm).
  - Pour attacher de manière encore plus sûre le pilier de forage, une fixation d'expansion peut être utilisée. La fixation est réglée contre la vis du poteau et attachée au mur à l'aide d'un boulon d'expansion. Consolidez à l'aide d'un contre-écrou de 30 mm.



## Forage dans le sol



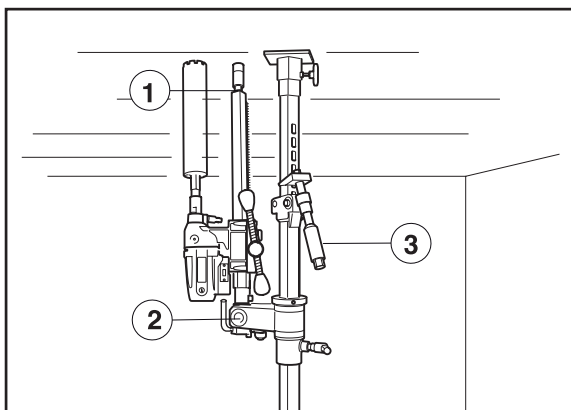
- 1 Vis de blocage
  - 2 Vis de poteau et vis de blocage
  - 3 Manette de verrouillage
  - 4 Poignée en L
  - 5 Vis de blocage
- Rabattez le pilier de forage avec la poignée L.
  - Vérifiez que la vis du poteau se positionne dans la rondelle de blocage.
  - Serrez le contre-écrou avec une clé de 30 mm et verrouillez à l'aide de la poignée de verrouillage.



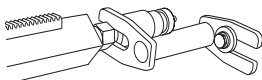
- Placez le support sur la position souhaitée.
- 6 Verrouillez la vis du poteau dans la rondelle de blocage avec la vis de blocage et l'écrou. Serrez avec les clés de 24 et 30 mm.
- Coincez le poteau télescopique contre le plafond à l'aide du mécanisme du poteau. Serrez à la fin à l'aide d'une clé de 24 mm sans serrer trop fort. Le poteau télescopique est d'une longueur maximale de 3,1 m, mais peut être prolongé de 0,75 m à l'aide d'un module d'extension (équipement supplémentaire).

# MONTAGE

## Forage dans le plafond



- 1 Vis de poteau et vis de blocage
  - 2 Contre-écrou
  - 3 Vis de poteau et vis de blocage
- Placez le support sur la position souhaitée.
  - Contrôlez que la vis du pilier de forage est bien vissée. Sortez et verrouillez le pilier de forage en position verticale à l'aide de l'écrou.
  - Vérifiez que le trépan est sur la position correcte. Coincez le poteau télescopique contre le plafond à l'aide du mécanisme du poteau.
  - Vissez la vis du poteau contre le plafond pour attacher le pilier de forage. Consolidez avec un contre-écrou de 30 mm. Utilisez une règle en bois comme entretoise.
  - Pour attacher de manière encore plus sûre le pilier de forage, une fixation d'expansion peut être utilisée. (Disponible comme accessoire.) La fixation est réglée contre la vis du poteau et attachée au mur à l'aide d'un boulon d'expansion. Consolidez à l'aide d'un contre-écrou de 30 mm.



**AVERTISSEMENT! N'utilisez jamais la plaque de sous-pression pour un perçage au plafond. Une utilisation erronée ou négligente peut occasionner des blessures graves, voire mortelles pour l'utilisateur ou d'autres personnes.**

# DÉMARRAGE ET ARRÊT

## Avant de démarrer la machine



**AVERTISSEMENT!** Contrôler les points suivants avant la mise en marche:

La machine doit être branchée à une prise de terre.

Contrôler que la tension secteur est conforme aux indications sur la plaque de la machine. Veiller à ce qu'aucune personne non autorisée ne se trouve dans la zone la travail.

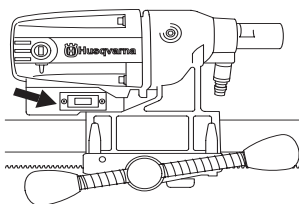


**AVERTISSEMENT!** Contrôlez, avant de commencer à percer, que toutes les vis de fixation sont bien serrées.

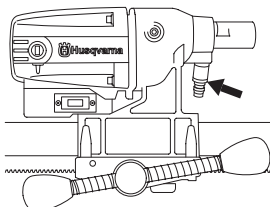
Des accidents graves risquent de se produire si le bloc en béton reste sur le foret quand il est retiré du sol, du mur ou du plafond.

Effectuez les contrôles suivants :

- L'interrupteur n'est pas endommagé. Si ce n'est pas le cas, il doit être remplacé par un réparateur agréé.



- La machine et son équipement sont montés correctement :
  - Le trépan est fixé correctement.
  - Le support est monté correctement.
  - La machine est attachée correctement sur le support.
- Utiliser les équipements de protection personnelle. Voir au chapitre Équipement de protection personnelle.
- Le refroidissement par eau est raccordé à la machine.

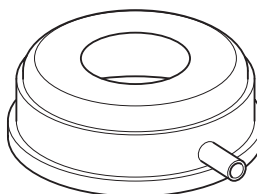


## Forage dans le plafond



**AVERTISSEMENT!** N'utilisez jamais la plaque de sous-pression pour un perçage au plafond.

Utilisez un collecteur d'eau pour éviter l'infiltration de l'eau dans la machine. La machine doit être recouverte avec du plastique ou matériau similaire pour empêcher l'infiltration d'eau ; cependant, la prise d'air et l'orifice d'échappement ne doivent pas être recouverts.



**AVERTISSEMENT!** Un seul module d'extension doit être utilisé.

Contrôlez que personne, à l'étage inférieur, ne risque d'être blessé par les chutes des blocs de béton.

## Démarrage

- Activez le refroidissement par eau.
- Enfoncez entièrement l'interrupteur.
- Abaissez d'abord le trépan à l'aide de la poignée d'alimentation.

## Arrêt



**AVERTISSEMENT!** Le trépan continue à tourner un moment après l'arrêt du moteur. N'arrêtez pas le trépan avec les mains. Il peut en résulter des blessures.

Arrêtez la machine en appuyant sur l'interrupteur.

## Refroidissement

Laissez la machine tourner à vide une minute environ pour refroidir le moteur.

## Méthodes de travail



**AVERTISSEMENT!** Ce chapitre traite des consignes de sécurité de base lors du travail avec une perceuse. Aucune information ne peut néanmoins remplacer l'expérience et le savoir-faire d'un professionnel. Dans l'éventualité d'une situation rendant la suite du travail incertaine, consultez un expert. Adressez-vous au revendeur, à l'atelier de réparation ou à un utilisateur expérimenté de la perceuse. L'utilisateur se doit d'éviter toute utilisation qu'il ne maîtrise pas suffisamment !



**AVERTISSEMENT!** Une exposition excessive aux vibrations peut entraîner des troubles circulatoires ou nerveux chez les personnes sujettes à des troubles cardio-vasculaires. Consultez un médecin en cas de symptômes liés à une exposition excessive aux vibrations. De tels symptômes peuvent être: engourdissement, perte de sensibilité, chatouillements, picotements, douleur, faiblesse musculaire, décoloration ou modification épidermique. Ces symptômes affectent généralement les doigts, les mains ou les poignets. Ces symptômes peuvent être accentués par le froid.

- Utilisez toujours des outils aiguisés et propres pour augmenter la sécurité pendant le travail.
  - Contrôlez toujours la partie arrière de la surface traversée par le trépan. Délimitez la zone de travail et vérifiez que personne ne peut être blessé ni aucun matériau endommagé.
  - Arrêtez toujours la machine avant de la déplacer.
  - Ne travaillez jamais seul, mais toujours avec une personne à proximité. Cette personne peut aider à monter la machine, mais aussi intervenir en cas d'accident.
  - Assurez-vous que toutes les pièces sont en état de fonctionnement et que tous les éléments de fixation sont correctement serrés.
- 
- Ne pas travailler par mauvais temps: par exemple en cas de brouillard épais, de pluie, de vent violent, de froid intense, etc. Travailler par mauvais temps est fatiguant et peut créer des conditions de travail dangereuses telles que le verglas.
  - Ne jamais commencer à travailler avec la machine sans avoir le champ libre et les pieds bien d'aplomb. Identifier les obstacles éventuels dans le cas de déplacement inattendu. S'assurer qu'aucun matériau ne risque de tomber et de provoquer des blessures ou des dommages lors de travail avec la machine.
  - Tenez-vous à bonne distance du trépan quand le moteur tourne.
  - S'assurer que l'éclairage de la zone de travail est suffisant pour que l'environnement de travail soit de toute sécurité.
  - Vérifiez qu'aucun tuyau ni câble électrique ne traverse la zone de travail.
  - Veiller à avoir le câble derrière soi lors de l'utilisation de la machine pour ne pas risquer de l'abîmer.
  - Ne laissez jamais la machine sans surveillance avec le moteur en marche. Lorsqu'il tourne, le trépan augmente le risque de blessures.
  - Débranchez toujours la machine en cas d'interruption prolongée du travail.
  - Ne sollicitez pas la machine excessivement. Une surcharge peut endommager la machine.

## Utilisation de la machine

- Gardez les mains éloignées de la broche et percez lorsque la machine tourne.
- Attention aux fuites d'huile et d'eau.

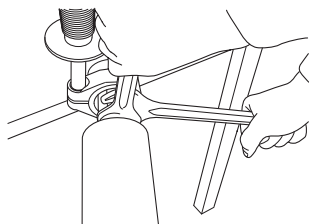
## Perçage à l'extérieur

Utilisez toujours des câbles de raccordement agréés pour une utilisation à l'extérieur.

## Remplacement du foret



- 1 Débranchez la machine.
- 2 Préparez :
  - Le nouveau foret.
  - Les clés à ouverture fixe fournies, 24 mm et 32 mm.
  - De la graisse résistant à l'eau.
- 3 Retirez le foret à l'aide des clés à ouverture fixe.
- 4 Étalez de la graisse résistant à l'eau sur le filetage du nouveau foret.
- 5 Montez le foret à l'aide des clés à ouverture fixe.

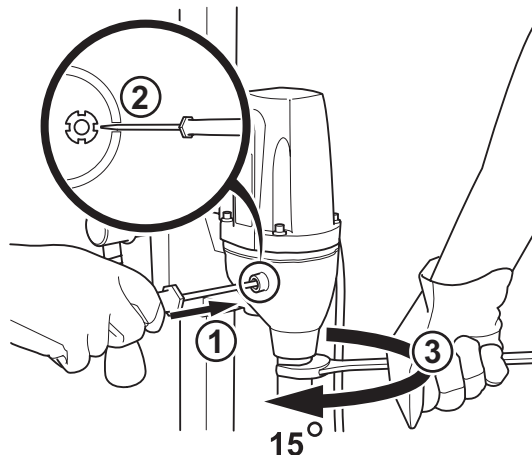


## Accouplement à glissement (SMC)

La machine est équipée d'un accouplement à glissement mécanique (SMC).

Tendez l'accouplement à glissement de la manière suivante :

- Desserrez le couvercle de l'accouplement à glissement.



- Verrouillez l'écrou prudemment en introduisant un tournevis à lame plate et large dans une des quatre encoches de l'écrou.
- Tournez la broche à l'aide d'une clé à ouverture fixe de 27 mm 15°.

Retirez le tournevis et replacez le couvercle sur l'accouplement à glissement.

## Indication de charge/de courant (LCS-Load controll system).

La machine fonctionne de manière optimale si elle n'est pas trop sollicitée. Laissez le voyant jaune de l'indicateur de charge/de courant (LCS-Load Control System) allumé. Charge max. de 10 min. La machine doit ensuite tourner à vide pendant 2 min.

# ENTRETIEN

## Maintenance du moteur de forage



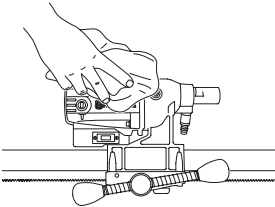
**IMPORTANT!** Les contrôles et/ou les entretiens doivent être effectués avec le moteur à l'arrêt et la prise électrique débranchée

Une utilisation, un entretien et une maintenance corrects de la machine permettent de prolonger considérablement sa durée de vie.

## Nettoyage



- Nettoyez la machine et les forets afin de garantir la sécurité pendant le perçage.



- Pour que le refroidissement de la machine fonctionne correctement, les ouvertures de l'air de refroidissement doivent être propres et ne pas être bouchées. Nettoyer régulièrement la machine à l'air comprimé.

## Alimentation électrique



**AVERTISSEMENT!** N'utilisez jamais de câbles endommagés car ils peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Contrôler que le câble et la rallonge sont entiers et en bon état. N'utilisez pas la machine si le câble est endommagé, mais confiez-la à un atelier d'entretien agréé pour la réparation.

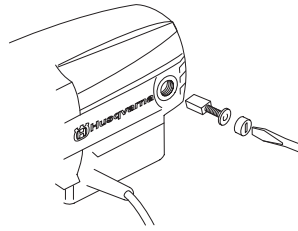
## Réparations

**IMPORTANT!** Toutes les réparations doivent être effectuées par des réparateurs agréés. Ceci permet d'éviter que les opérateurs ne soient exposés à des risques importants.

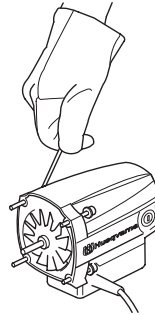
## Remplacement du moteur et de la boîte de vitesses

- 1 Installez la machine avec la broche tournée vers le bas dans un étau ou outil similaire.

- 2 Retirez le couvercle des balais de charbon à l'aide d'un tournevis à lame plate et large.



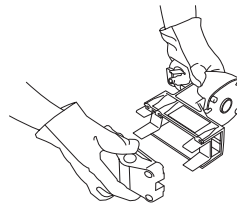
- 3 Retirez prudemment les balais de charbon.
- 4 Dévissez les quatre vis qui maintiennent le moteur et la boîte de vitesses.
- 5 Détachez le câble de terre du couvercle de la boîte de vitesses (concerne uniquement 230 V.).
- 6 Démontez doucement la machine.
- 7 Remplacez le module devant être remplacé. Utilisez la graisse Castrol MS3 Molybden dans la boîte de vitesses.



- 8 Assemblez le moteur et la boîte de vitesses.
- 9 Serrez les vis.
- 10 Revissez les couvercles des balais de charbon.

## Remplacement de la plaque arrière

- 1 Dévissez les quatre vis et la poignée de verrouillage à l'arrière de la machine.
- 2 Remplacez les deux plaques de glissement quand la plaque arrière doit être remplacée.



- 3 Vissez la plaque arrière à l'aide des quatre vis. Vissez la poignée de verrouillage.

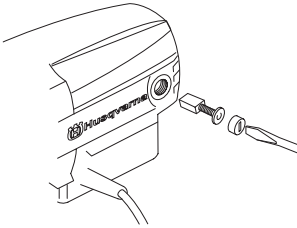


## Remplacement des balais de charbon

Les balais de charbon doivent être démontés et contrôlés régulièrement. Chaque semaine en cas d'utilisation quotidienne de la machine ou à intervalle plus long si la machine est utilisée moins souvent. La surface d'usure doit être lisse et intacte.

Les deux balais de charbon doivent toujours être remplacés au même moment, mais un à la fois. Procédez comme suit :

- 1 Retirez le couvercle des balais de charbon à l'aide d'un tournevis à lame plate et large.



- 2 Retirez prudemment les balais de charbon. S'il reste moins de 6 mm sur les balais, remplacez-les.
- 3 Insérez des charbons neufs.
- 4 Revissez les couvercles des balais de charbon.
- 5 Laissez tourner la machine à vide pendant 10 minutes pour roder les nouveaux charbons.

## Entretien quotidien

- 1 S'assurer que toutes les vis et tous les écrous sont bien serrés.
- 2 Contrôler que l'unité de l'interrupteur fonctionne en toute sécurité.
- 3 Nettoyer l'extérieur de la machine.
- 4 Contrôler et nettoyer les ouvertures de l'air de refroidissement
- 5 Contrôler que le câble et la rallonge sont entiers et en bon état.

## Entretien du support



## Nettoyage et graissage

**IMPORTANT!** Retirez le moteur de forage. Pour l'entretien du moteur de forage, reportez-vous au chapitre Maintenance du moteur de forage.

- Pour qu'il continue à fonctionner correctement, il est essentiel que le support de forage soit toujours propre.
- Le support doit être nettoyé avec de l'air comprimé, puis séché.
- Graissez les éléments mobiles du support. Utilisez une graisse standard afin d'éliminer tout risque de corrosion sur les surfaces de contact.

## Réparations

**IMPORTANT!** Toutes les réparations doivent être effectuées par des réparateurs agréés. Ceci permet d'éviter que les opérateurs ne soient exposés à des risques importants.

## Entretien quotidien

- 1 S'assurer que toutes les vis et tous les écrous sont bien serrés.
- 2 Nettoyer l'extérieur de la machine.

---

# CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

---

## Moteur de forage DMS160

Moteur électrique	monophasé
Tension nominale, V	230/100-120
Puissance nominale, W	1560/6 A

### Courant nominal, A

230 V	6A
100-120 V	13 A

Poids, kg	5,9
-----------	-----

### Émissions sonores

Niveau de puissance sonore mesuré, prEN 61029-2-6 (2007), dB(A)	102
---	-----

### Niveaux sonores

Niveau de pression acoustique au niveau des oreilles de l'utilisateur, mesuré selon prEN 61029-2-6 (2007), dB(A)	89
--	----

### Niveaux de vibrations

Poignée, valeur équivalente, m/s <sup>2</sup>	<2,5
---	------

### Diamètre du trépan, mm

Diamètre maximal du trépan, avec support	120 mm (4,7")
Filetage de la broche	Int. 1/2" R
Raccord de l'eau	G 1/4'

### Régime de broche, à vide, tr/min

Vert 1	1100
Vert 2	980
Vert 3	840

### Régime de broche, tr/min

Jaune	700
Rouge	640

---

# CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

---

## Support DMS160

### Hauteur, mm

DMS160 A hauteur, mm	840
DMS160 AT hauteur, mm	900
DMS160 Gyro hauteur, mm	1900-3100
Course, mm	600
Diamètre de perçage max. (mm)	120

### Poids, kg

DMS160 A	10,5
DMS160 AT	12
<b>DMS160 Gyro</b>	<b>31,4</b>
Kit d'outils DMS160 AT	0,3
Kit d'outils DMS160 Gyro	0,8

### Poids, kg (équipement supplémentaire)

Plaque de sous-pression	2,5
Collecteur d'eau	0,7
Module d'extension I	2,9
Module d'extension U	2,9
Fixation d'expansion	0,8

## Assurance de conformité UE

### (Concerne seulement l'Europe)

**Husqvarna Construction Products**, SE-433 81 Göteborg, Suède, tél. : +46-31-949000, déclarons que la perceuse et les supports **Husqvarna moteur de forage DMS160, DMS160 A/AT/Gyro** à partir des numéros de série de l'année de fabrication 2007 et ultérieurement (l'année est indiquée en clair sur la plaque d'identification et suivie du numéro de série) sont conformes aux dispositions des DIRECTIVES DU CONSEIL :

- du 22 juin 1998 "directive machines" **98/37/CE**, annexe IIA.
- du 3 mai 1989 "compatibilité électromagnétique" **89/336/CEE**, y compris les amendements actuellement en vigueur.
- du 19 février 1973 "concernant les équipements électriques" 72/23/EEG

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

SS-EN ISO 12100 (2003), EN 55014-1 (2000)/A1/A2, EN 55014-2 (1997)/A1, EN 61000-3-2 (2000)/A2, EN 61000-3-3 (1995)/A1/A2.

La perceuse livrée correspond à l'exemplaire soumis au contrôle de conformité communautaire.

Göteborg, le 5 mai 2006



Martin Larsson, directeur R&D